慶應義塾大学学術情報リポジトリ
Keio Associated Repository of Academic resouces

Title	ドイツ語の分裂文における照応性と対照性 : 類型言語学的観点から
Sub Title	Phorizität und Kontrastivität in deutschen Spaltsätzen : in typologischer Perspektive
Author	山崎, 祐人(Yamazaki, Yuto)
Publisher	慶應義塾大学日吉紀要刊行委員会
Publication year	2018
Jtitle	慶應義塾大学日吉紀要. ドイツ語学・ 文学 (Hiyoshi-Studien zur Germanistik). No.56 (2018.) ,p.137- 153
JaLC DOI	
Abstract	
Notes	中山豊教授退職記念号 = Sonderheft für Prof. Yutaka Nakayama
Genre	Departmental Bulletin Paper
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN10032372-20180332-0137

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

ドイツ語の分裂文における照応性と対照性
――類型言語学的観点から[1)]

山　崎　祐　人

1．序

ドイツ語の分裂文（der Spaltsatz）には二通りの語順が存在する（vgl. Huber 2002, Altmann 2009）。本稿ではそれぞれを規範語順の分裂文（der kanonische Spaltsatz,（1）），倒置語順の分裂文（der invertierte Spaltsatz,（2））とする。

（1）　Es ist Hans, der kommt.
（2）　Hans ist es, der kommt.

しかし英語やイタリア語の分裂文にはこうした語順の変種は見られない（3b，4b）。そのため，ドイツ語における分裂文の語順の差異は類型言語学的観点からも注目に値する現象であると言えるだろう。

1）本稿はRRG（Role and Reference Grammar）2017でのポスター発表（Yamazaki, Y. & Mori, Y. 2017. Anaphoric function in English it-clefts and German es-clefts within a RRG framework. Poster in *Role and Reference Grammar 2017*）ならびに2017年度日本独文学会秋季研究発表会での筆者の口頭発表『ドイツ語の分裂文の照応性と対照性―対照言語学的観点から』に基づく。

（3） a. It is John who came.

b. #John is it who came.

（4） a. È Gianni che mangia pizza.

sein.3SG Gianni der isst die Pizza.

'*Es ist Gianni, der die Pizza isst.*'

b. #Gianni è che mangia pizza.

本稿では，談話上の機能に応じて分裂文の語順が異なっていることを主張する。次章では，分裂文の語順，フォーカス構造，代名詞の照応性を鑑みることによって，ドイツ語の分裂文を機能上三つのタイプに分類する。さらに規範語順の分裂文と倒置語順の分裂文で対照性の解釈が異なる点についても言及する。第三章では談話構造における三つのタイプの分裂文のそれぞれの役割を明らかにするために，談話冒頭に生起した場合の分裂文を観察する。最後に，英語とイタリア語の談話冒頭に生起した分裂文との比較を試みる。

2. ドイツ語の分裂文における三つの下位区分

2.1. フォーカス構造

ドイツ語の分裂文は語順とフォーカスの特性によって，以下の三タイプに下位区分される（5–7）。

TYPE-1

（5） a. [Es] [ist] [Champagner]F [,] [den ich trinke]

b. Cleft Pronomen – Kopula – Cleft-Konstituente – Komma – Relativsatz[2)]

TYPE-2

2）分裂文の要素の術語は Huber（2002）に依拠した。

（6） a. [Es ist Champagner, den ich trinke]F.
b. Cleft Pronomen – Kopula – Cleft-Konstituente – Komma – Relativsatz

TYPE-3

（7） a. [Champagner]F [ist] [es] [,] [den ich trinke].
b. Cleft-Konstituente – Kopula – Cleft Pronomen – Komma – Relativsatz

TYPE-1 は規範語順で局所フォーカス（narrow focus）であるのに対し，TYPE-2 は規範語順で文フォーカス（sentence focus），TYPE-3 は倒置語順で局所フォーカスである（vgl. Krifka 2007）。ここではフォーカスの性質の対立について詳述する。TYPE-1 と TYPE-3 は局所フォーカスのため，分裂要素（Cleft-Konstituente）は対照性を帯びる（8，9）（分裂文を太字，分裂要素と対照的な関係にある要素に下線）。しかし TYPE-2 は文フォーカスのため，分裂要素には対照性がない（10）。

（8） Trotz der Nachtzeit ist der Saal voll Stimmen. Abgesehen von gelegentlichem Ächzen und Stöhnen scheinen sich einzelne zu unterhalten. Aber bald merke ich, daß die Gespräche keine logischen, aufeinanderbezogenen Dialoge sind. Nur dem Rhythmus nach erfolgen Antworten. **Es sind unverständliche Wort- und Satzfetzen, die nur in einem akustisch-assoziativen Zusammenhang zum Monolog des jeweiligen Nachbarn stehen.** (Zeit online, 03.03.2011, Auf nach Goddelau)

（9） „Interpol und Deutsche Bank, FBI und Scotland Yard, Flensburg und das BKA, haben unsere Daten da“, sangen Kraftwerk 1981

in Computerwelt. Es klang damals unglaublich, später bedrohlich, und heute klingt es lächerlich. Denn die Wirklichkeit ist viel banaler. **Unsere Telefone sind es, die am meisten über unsere Gewohnheiten verraten.**
(Zeit online, 24.02.2011, Was Vorratsdaten über uns verraten)

（10）**Es sind etwa 50.000 Serben, die im Norden des Kosovo leben.**
(Zeit online, 24.04.2013, Nord-Kosovo bleibt vorerst Krisengebiet)

局所フォーカスである例文（8–9）ではそれぞれ，「論理的で互いに関連し合う対話」に「理解できない語と文の切れ端」，「国際刑事警察機構（中略）連邦刑事庁」に「我々のスマートフォン」が対比されている。しかし，文フォーカスである例文（10）では，「約五万人のセルビア人」から何かの対立項を読み取ることは難しい。ここで考慮しなければならないのは，例文（10）が談話の冒頭に生起しているという点である。この問題については第三章で立ち戻る。

2.2. 照応性

前節では TYPE-2 から TYPE-1 と TYPE-3 をフォーカスの性質によって区別した。本節では共に局所フォーカスである TYPE-1 と TYPE-3 の差異を明確にする。Frascarelli & Ramaglia（2014）によれば，TYPE-1 は関係文を縮約した形でも補足疑問文の答えとして用いることができるのに対し，TYPE-3 は用いることができない（11）。

（11）[Kontext: Wer ist es?]
a. Es ist Hans.
b. ??Hans ist es.
(Frascarelli & Ramaglia 2014: 73)

TYPE-1 が補足疑問文の答えとして用いられる理由として，代名詞の照応性が考えられる。以下の例文（12–13）では TYPE-1 の代名詞 *es* は照応性を持つことが観察される（代名詞を太字，先行詞となる部分に下線）。

（12）Die DGfS freut sich, die diesjährige Gewinnerin des Wilhelm von Humboldt-Preises für den wissenschaftlichen Nachwuchs bekannt zu geben. **Es** ist Frau Dr. Tina Bögel, die den Preis für ihre herausragende, 2016 an der Universität Konstanz eingereichte Dissertation ‚The Syntax-Prosody Interface in Lexical Functional Grammar‘ verliehen bekommt.
(DGfS Mitteilung online, 13.02.2017, Wilhelm von Humboldt-Preis 2017 für Tina Bögel)

（13）Jeder Brief kann der letzte sein, der Todestag shiebt sich hinaus. **Es** sind Briefe, die vom Menschenmöglichen handeln.
(Zeit online, 13.01.2011, Als bliebe ich am Leben)

TYPE-1 が補足疑問文の答えとして聞き手の情報の欠落を補う役割を果たすことを鑑みれば，TYPE-1 は先行文脈の不明確な要素（12–13 の下線部）について詳しく言及する機能を持っていることが観察される。

ただし，例文（14）のように TYPE-3 も補足疑問文の答えとして用いられる場合がある（分裂文を太字，先行する疑問文に下線）。

（14）Silbrige Fäden schweben jetzt an Sonnentagen durch die Luft. Sie glitzern wie lange, silbergraue Haare. Früher glaubten die Leute, alte Weiber (das war damals kein Schimpfwort) hätten diese „Haare“ beim Kämmen verloren. Deshalb nannten sie die Zeit der Silberfäden „Altweibersommer“. Woher aber stammen

diese Fäden tatsächlich?

Kleine Spinnen sind es, die an ihnen die Welt erobern, indem sie auf einen Grashalm, Busch oder Baum klettern und einen langen, fast unsichtbaren Faden spinnen. Beim ersten Windhauch dann segeln sie an diesem Faden los weit über das Land, bis sie einen geeigneten Platz zum Netzbauen gefunden haben.

(Nordkurier, 11.09.2010, Silbrige Fäden in der Luft)

例文（14）では一見 TYPE-3 が補足疑問文の答えになっているように思えるが，段落が変わっていることからもわかるように，TYPE-1 のように補足疑問文に直接答えている訳ではないので，談話との繋がり方が異なっている。ここで留意しなければならないのは，TYPE-3 が補足疑問文の答えとなる場合は上記の例文のような特殊な文脈に限られるという点である。つまり同じ局所フォーカスでも，TYPE-3 には TYPE-1 には存在しない意味合いが付与されていると考えられる。次節では TYPE-1 と TYPE-3 の対照性の解釈が異なることを明らかにする。

2.3. 対照性

本節では TYPE-3 と TYPE-1 の差異を見定めるために，TYPE-3 の分裂要素とそれに対置されるものの関係を考察する。例文（15）では TYPE-3 の分裂要素と対立するものが，分裂文の後に列挙されている（分裂文を太字，対立するものに下線）。

（15）Die Bühne, die Patrick Bannwart im Schauspielhaus Bochum gebaut hat, ist exakt der Raum, in dem Bösch seine Fantasien entfalten kann. **Horrorgeschichten sind es, traurigschöne Märchen und irrwitzige Grotesken, die er aus Hauptmanns**

Berliner Tragikomödie von 1910 herausliest. Der sozialhistorische Hintergrund des Dramas interessiert ihn nicht. Nicht das Arme-Leut-Stück, nicht das Oben und Unten der Gesellschaft.
(Zeit online, 03.02.2011, Treppen, die die Welt bedeuten)

ここでは TYPE-3 の分裂要素である「怪奇小説，悲しくも美しいメルヒェン，狂気の沙汰のグロテスク」に「劇の社会史的な背景」,「貧しき人々」と「社会の上層部と下層部」が対比されている。ここでは TYPE-3 の対照性の解釈として,「意外性」を見出すことができるだろう。例文（15）の分裂要素は，ドイツ自然主義の作家として名高いハウプトマンの作品から読み取れるものとして意外なものであり，対比させられた要素（例文（15）の下線部）の方がむしろ分裂要素よりもあり得そうなものである。

本稿では TYPE-3 の対照性の解釈には，TYPE-1 にはない意外性が付与されていると想定する。TYPE-1 と TYPE-3 の対照性の差異を明確にするために，否定詞 *Nein* と分裂文の共起例（16–19）を考察する。例文（16–17）は *Nein* と TYPE-1 の共起例であり，例文（18–19）は *Nein* と TYPE-3 の共起例である（*Nein* および分裂文を太字，対立するものに下線部）。

（16）Was ist das Wichtigste im Leben? Süße Leckereien und ein Spiegel, in dem man sich bewundern kann? **Nein, es sind Freunde, die einem in schweren Situationen beistehen.** Das muss auch „Superschwein“ Piggy einsehen.
(Niederösterreichische Nachrichten, 16.06.2010, Schwein gehabt - Freund gefunden)

（17） Aus eigener Erfahrung weiss ich, dass es Menschen gibt, die falsch auf solche Tiere reagieren. Z. B. hat schon mal eine Frau meinem Hund mit dem Fuss in den Kopf getreten. Der Grund war, er beschnupperte ihren Hund, das war alles. Ich will damit sagen, dass auch solche Hunde ein Recht auf Leben und Liebe haben. Den Hund trifft keine Schuld, **nein, es sind die Hundehalter oder die Hundehasser, ja sogar die Medien, die aus einem Staff-Terrier einen so genannten Kampfhund machen.**
(St. Galler Tagblatt, 25.07.2001, Von Menschen abgerichtet)

TYPE-1 の例文（16–17）では，それぞれ「人生において大切なもの」と「罪があるもの」の候補として挙げられた下線部の要素が *Nein* によって否定され，「友人」と「飼い主もしくは犬嫌い，それどころかメディア」が新しい候補として現れている。

（18）Seit 25 Jahren gibt es das Knauf-Museum in Iphofen. Natürlich dürfen zum Jubiläum auch die Blumen nicht fehlen. Allerdings keine Sträuße, die nur kurze Zeit Freude machen, weil sie allzu schnell verwelken. **Nein, Blumen aus Edelsteinen und Gold sind es, die derzeit die Räume des Museums schmücken.**
(Nürnberger Nachrichten, 17.04.2008, Blütenträume aus Edelstein)

（19）Warum gibt man nicht zu, dass es in unserem Land zu wenig Arbeits- und Ausbildungsstellen gibt? Was ist mit den Allianz-Beschäftigten, die jetzt von der Kündigung betroffen sein werden? Dumm? faul? **Nein, die Profitgier ist es, die das verursacht.**

(Rhein-Zeitung, 12.07.2006, Zu wenig Ausbildungsstellen)

TYPE-3 の例文（18–19）も，それぞれ「博物館を飾るもの」と「働き口の減少の原因」の候補として挙げられた下線部の要素が *Nein* によって否定されている点では TYPE-1 の例文（16–17）と同じである。しかし，例文（18）では造花の中でも，紙の造花やドライフラワー，プリザーブドフラワーではなく，「宝石と金でできた花」であることが意外性の解釈をもたらしており，例文（19）では意外にも，仕事ぶりの評価とは結びつかないような「利潤欲」が社会的な構造として雇用の問題を引き起こしていると述べられる。否定詞と TYPE-3 の共起例から，話し手が聞き手にとってフォーカスされた分裂要素が意外であることを想定している場合に TYPE-3 が用いられるという一般化が考えられる。

本章ではドイツ語の分裂文を三つのタイプに下位分類した。本章で得られた観察から，談話のトピック（vgl. Roberts 2011; 2012）に対する振る舞いが三つのタイプでそれぞれ異なっていることが想定される。分裂文の談話構造との関わりを明らかにするために，次章では談話の冒頭に生起した分裂文を検討する。

3. 分裂文と談話構造

3.1. 談話冒頭におけるドイツ語の分裂文

本節では TYPE-1 と TYPE-2，そして TYPE-3 が談話の冒頭に生起した場合の振る舞いを考察する。まず TYPE-1 は，談話冒頭に生起した場合でも照応性が認められる。例文（20）のように TYPE-1 の *es* は潜在的にタイトルや小見出しに関連付けられる（代名詞を太字，先行詞に下線）。

（20）[Überschrift: Die Fotografin Iwajla Klinke ist fasziniert von Traditionen, die seit Jahrhunderten bestehen. Ihre Bilder geben dem Mythischen Raum im modernen Alltag.] **Es** ist ein alter

sorbischer Brauch, den man in einigen Dörfern der Lausitz noch beobachten kann. Ein Mädchen, das kurz vor der Einschulung steht, wird für den Umzug der Vogelhochzeit zurecht gemacht.
(Zeit online, 03.11.2011, Die kindlichen Königinnen)

例文（20）では「幼い女王とは，ラウジッツのいくつかの村でまだ見ることのできる，ソルブの古い風習である」と自然に読むことができる。

局所フォーカスの TYPE-1 や TYPE-3 に対して，TYPE-2 は文フォーカスのため，フォーカスされた分裂要素に対置される要素が存在しない。そのため，前文脈を必要とせず，典型的に談話の冒頭に生起し，トピックを談話に導入する役割を果たす。つまり TYPE-2 の分裂要素に対してその後の文で説明が加えられることによって，談話が形作られる。例文（21）では，TYPE-2 の *es* にはタイトルや小見出しとの直接的な関連性が見出されない（分裂文を太字）。

（21）[Überschrift: Deutschlands Intellektuelle profitieren von Printmedien als Bühne – aber sie setzen sich nicht für sie ein.] **Es ist ein Machtkampf, der Schriftsteller und Wissenschaftler umtreibt.** Im Zentrum steht der Suhrkamp Verlag. Auf der einen Seite: die Verlegerwitwe Ulla Unseld-Berkéwicz. Auf der anderen Seite: der Unternehmer Hans Barlach, der ihre Ablösung will.
(Zeit online, 10.01.2013, Rettet die Zeitungen!)

例文（21）では「作家と学者を駆り立てているのは，とある権力闘争である」という分裂文が冒頭で談話の枠を決めており，その後に権力闘争の説明がなされる。

例文（22–23）では，TYPE-3 の分裂要素はタイトルや小見出しから想

定されるものと対照的な関係にあり，その対照性によって聞き手に対して予想外の驚きをもたらす効果が見受けられる（分裂要素を太字，先行文脈に下線）。

（22）[Überschrift: Ein Auto mit zwei Zylindern – das klingt nach Selbstkasteiung. Und nach großem Spritsparen. Die Fahrt im Fiat 500 TwinAir zeigt: Weder das eine noch das andere stimmt.] Gerade einmal **875 Kubikzentimeter Brennraum** sind es, die der Fiat 500 TwinAir in seinen zwei Zylindern zusammenbringt – für ein modernes Auto mit zumindest offiziell vier Sitzplätzen ist das Europarekord.
(Zeit online, 28.02.2011, Ein Schluckspecht auch mit zwei Zylindern weniger)

（23）[Überschrift: Italien ist das größte Risiko in der Euro-Krise. Die Sparpolitik zeigt erste Erfolge, hat die Wirtschaft aber abgewürgt. Sogar der IWF sieht kaum Wachstumsperspektiven.] **Gute Nachrichten** sind es, die in letzter Zeit aus Italien kommen – Nachrichten von neu gewonnener politischer Stabilität, von beachtlichen Fortschritten bei der ökonomischen Konsolidierung.
(Zeit online, 14.10.2013, Die italienische Depression)

例文（22）ではタイトルと小見出しで「二気筒エンジンの車の燃費の悪さ」のイメージについて述べられた後，フィアットの新車種では 875cc というスモールエンジンに二気筒が搭載されたことの意外性が TYPE-3 で表現されている。談話冒頭の TYPE-3 は，それにも関わらず，フィアットが低燃費かつ力強い走りを実現しているという以降の談話の予告にもなっている。例文（23）ではタイトルと小見出しでイタリアの不評が取

り沙汰されているのに反して，談話の冒頭の TYPE-3 の分裂要素は「イタリアからの良いニュース」であり，TYPE-3 の分裂要素の意外性がここでもレトリックに一役買っている。

3.2. 談話冒頭における英語，イタリア語の分裂文

Prince（1978）は英語の分裂文を分析し，通常の分裂文から，典型的に談話の冒頭に生起する分裂文を „informative-presupposition *it*-clefts“（IPCs）として区別した。Prince（1978）によれば「その機能，少なくともそのうちのひとつは，意図された聞き手は知らないにも関わらず何人かは既に知っている事実として，情報の一部を際立たせることである」[3] と IPCs の関係文の機能は定義される。英語の先行研究で談話冒頭の分裂文が扱われる場合，ほぼ Prince（1978）の提唱した IPCs の定義に則って分析されている（vgl. Pavey 2004; Patten 2012; Büring & Križ 2013）。英語の IPCs は本稿のドイツ語の分裂文の分類における TYPE-2 に相当し，分裂文が談話冒頭に生起した場合，前文脈がないために対照性は問題にならないとされている。その代わり，例文（24–25）のように談話の冒頭に生起する分裂文はトピックを談話に導入する役割を果たし，談話の枠組みを決定づける。

（24）It was just about 50 years ago that Henry Ford gave us the weekend.
(Prince 1978: 898)

（25）It was Friedrich Nietzsche who said ‘there are no facts, only

3）“their function [that-clause of informative presupposition *it*-clefts], or at least one of their functions, is TO MARK A PIECE OF INFORMATION AS FACT, known to some people although not yet known to the intended hearer” (Prince 1978: 899).

interpretations'.
(Patten 2014: 104)

本節ではさらに談話冒頭に生起したイタリア語の分裂文を分析し，英語の先行研究におけるように全て IPCs として考えられるのか，あるいはドイツ語の分裂文のように談話冒頭でも機能的な下位区分が見出され得るのかを検討する。

イタリア語の分裂文ではドイツ語のような語順の変種がない代わりに，副文の導入詞が異なる場合がある。例文（26）のようにイタリア語の規範的な分裂文は関係代名詞 *che* によって導かれるが，例文（27）のようないわゆる不定詞分裂文（„subject infinitival cleft"）は前置詞 *a(d)* によって導かれる不定詞句が用いられる点で有標の構造とされている（vgl. Gil 2004; Roggia 2009; Garassino 2014）。

（26）Sono 31 pagine che pesano come un macigno.
sein.3PL 31 Seiten, die wie ein Stein wiegen.
'*Es sind 31 Seiten, die wie ein Stein wiegen*.'
(Reppublica.it, 01.04.2000, Deputati spendaccioni scandalo a Strasburgo)

（27）È "Profumo di donna", il film di Dino Risi del 1974, ad inaugurare
sein.3SG „Parfüm der Frau", der Film von Dino Risi im 1974, einzuleiten
la terza edizione di "Second Act. A Rediscovery of Italian Cinema",
die dritte Veranstaltung von „Second Act. A Rediscovery of Italian Cinema",
la serie con la quale il Museum of Modern Arts celebra ogni anno
eine Serie, von der das Museum of Modern Arts feiert jedes Jahr
quindici grandi film della nostra cinematografia

fünfzehn großen Filme unsrer Kinostücke,
che non hanno avuto il meritato riscontro,
die nicht haben gehabt die verdiente Resonanz
o che addirittura non sono mai stati distribuiti sul suolo americano.
oder die direkt nicht sind nie geblieben verteilt im Grund amerikanisch.
'*Es ist ,,Parfüm der Frau", der Film von Dino Risi im Jahre 1974, der die dritte Veranstaltung von ,,Second Act. A Rediscovery of Italian Cinema" einleitet, eine Serie, in der das Museum der modernen Kunst jedes Jahr fünfzehn großen Filme unsrer Kinostücke feiert, die nicht die verdiente Resonanz erhalten haben, oder die nie direkt in Amerika verteilt werden*.'
(Reppublica.it, 25.04.2000, Risi, Fellini, Visconti debutto in America)

例文（26）の分裂要素 *31 pagine* からも例文（27）の分裂要素 *Profumo di donna* からも分裂要素と対立する要素は見出すことはできず，英語の IPCs もしくはドイツ語の TYPE-2 の分裂文のように談話にトピックを導入する役割を果たしていると考えられる。

ただし，タイトルや小見出しの語を主語として想定することができないという点でドイツ語の TYPE-1 の分裂文とは異なるものの，例文（28）のように分裂要素がタイトルにゆるやかに関連付けられている場合もある。

（28）È l'arte, a detta di Simon Schama, a segnare
sein.3SG die Kunst, nach Ansicht von Simon Schama, zu markieren
in maniera determinante tutte le evoluzioni cruciali
auf entscheidende Weise alle die Entwicklungen ausschlaggebend
della storia, anticipandone il percorso misterioso,
von der Geschichte, antizipierend den Weg geheimnisvoll

e illuminando ineluttabilmente ogni passo
und erläuterned unvermeindlich jeden Schritt
dell' eterno ritorno dell' identico.
von der ewigen Widerkehr von der Identifizierung.
'*Es ist die Kunst, nach Simon Schama, die auf entscheidende Weise alle ausschlaggebenden Entwicklungen der Geschichten markiert, den geheimnissvollen Weg zu antizipieren und unvermeidlich jeden Schritt von der ewigen Widerkehr der Identifizierung zu erläutern*.'
(Reppublica.it, 01.02.2000, REMBRANDT Uno sguardo su Rubens)

例文（28）でサイモン・シャーマがいうところの「芸術」とは，タイトルにあるように「（レンブラントから）ルーベンスへの眼差し」を下敷きにしており，ルーベンスからレンブラントへと時代が下っていく中でその都度，当時のオランダの経済状況や文化，世相を色濃く反映するものとして特徴づけられる。しかし「ルーベンスへの眼差し」そのものが「決定的なやり方で歴史上のあらゆる重要な展開を印付ける芸術」ではないため，例文（28）の分裂文はドイツ語の TYPE-1 に相当するものとは見做せない。

本稿で議論の俎上に上げた限りでは，談話の冒頭に生起するイタリア語の分裂文は副文の導入詞の変種に関わらず，いずれもトピックを導入してその後の談話の枠組みを作るものであり，英語では IPCs，本稿の分類ではドイツ語の TYPE-2 に相当する分裂文であると考えられる。

4. 結語

本稿ではこれまで等閑に附されていたドイツ語の分裂文の語順に焦点を当て，談話構造との関わりから三つの機能上の下位区分を示した（表 1）。

表 1. ドイツ語の分裂文の三つの下位区分

	TYPE-1	TYPE-2	TYPE-3
代名詞の位置	前域	前域	中域
フォーカス構造	局所	文	局所
代名詞の照応性	前方照応	虚辞	虚辞
談話構造との関係	維持	導入	意外性

分裂文の語順の差異に関しては，フォーカスされた分裂要素に付与された意外性の解釈が，語順の倒置という TYPE-3 の有標性を引き起こしていると考えられる。さらにドイツ語，英語，イタリア語の分裂文の下位区分に関して，談話冒頭における分裂文を分析し，談話構造の形成のストラテジーは各々の言語で異なることを示唆した。各言語間における分析の精緻化は今後の課題とする。

参考文献

Altmann, H. 2009. Cleft- und Pseudocleft-sätze (Spalt- und Sperrsätze) im Deutschen, In: R. Brdar Szabó (Hg.) *An der Grenze zwischen Grammatik und Pragmatik*. Frankfurt am Main: Lang. 13–34.

Büring, D. & Križ, M. 2013. It's that, and that's it! Exhaustivity and homogeneity presuppositions in clefts (and definites). In: *Semantics and Pragmatics 6*. 1–29.

Frascarelli, M. & Ramaglia, F. 2014. The interpretation of clefting (a)symmetries between Italian and German. In: K. Lahousse & S. Marzo (Hg.) *Romance Languages and Linguistic Theory 2012. Selected papers from 'Going Romance' Leuven 2012*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 65–89.

Garassino, D. 2014. Cleft sentences. Italian-English in contrast. In: A. De Cesare (Hg.) *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-based Studies*. Berlin: de Gruyter Mouton. 101–138.

Gil, A. 2004. Textstrukturelle Dimension der Satzspaltung im Italienischen. In: A. Gil, O. Dietmar & C. Polzin-Haumann (Hg.) *Romanische Sprachwissenschaft, Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches.*

Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag. Band 2. Frankfurt am Main u.a.: Lang. 369–386.

Huber, S. 2002. *Es-Clefts und det-Clefts: Zur Syntax, Semantik und Informationsstruktur von Spaltsätzen im Deutschen und Schwedischen*. Stockholm: Almqvist & Wiksell International.

Krifka, M. 2007. Basic Notions of Information Structure. In: C. Fréy, G. Fanselow & M. Krifka (Hg.) *Interdisciplinary Studies of Information Structure 6*. Potsdam: Potsdam: Universitätsverlag. 13–56.

Patten, A. L. 2012. *The English it-cleft: A constructional account and a diachronic investigation*. De Gruyter Mouton.

Patten, A. L. 2014. The historical development of the *it*-cleft: A comparison of two different approaches. In: N. Gisborne & B. W. Hollmann (Hg.) *Theory and Data in Cognitive Linguistics*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 87–114.

Pavey, E. 2004. *The English it-cleft Construction: A Role and Reference Grammar Analysis*. Dissertation. University of Sussex.

Prince, E. 1978. A comparison of wh-clefts and it-clefts in discourse. *Language* 54. 883–906.

Roberts, C. 2011. Topics. In: C. Maienborn, K. von Heusinger & P. Portner (Hg.) *Semantics: An International Handbook of Natural Language Meaning*. Berlin: Mouton de Gruyter. 1908–1934.

Roberts, C. 2012. Information structure in discourse: towards an integrated formal theory of pragmatics. *Semantics & Pragmatics 5(6)*. 1–69.

Roggia, C. E. 2009. *Le frasi scisse in italiano struttura informativa e funzioni discorsive*. Genève: Slatkine.